KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e december 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "tot instelling voor 1983 van een bijzondere en éénmalige bijdrage voor sociale zekerheid", heeft de 15e december 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 14 décembre 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "fixant pour 1983 une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale", a donné le 15 décembre 1982 l'avis suivant :

Ingevolge de opgelegde korte termijn, moet het advies zich beperken tot de opmerkingen die hierna volgen.

Het ontwerp is de voortzetting van de regeling vervat in het koninklijk besluit nr 55 van 16 juli 1982 tot instelling voor 1982 van een bijzondere en eenmalige bijdrage voor sociale zekerheid, waarvan het een haast getrouwe kopie is. Het mag volstaan te verwijzen naar de wettigheidsbezwaren welke dienomtrent door de Raad van State naar voren zijn gebracht in zijn advies van 19 mei 1982, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 24 juli 1982, blz. 8471 en volgende, welke wettigheidsbezwaren hier als opnieuw geschreven moeten worden beschouwd.

Men kan niet anders dan vaststellen dat de term "eenmalige bijdrage" bijzonder misleidend is.

---

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent.

Le projet est la continuation de la réglementation prévue par l'arrêté royal n° 55 du 16 juillet 1982 fixant pour 1982 une cotisation spéciale et unique de sécurité sociale, dont il est pratiquement la copie fidèle. Il peut donc suffire de renvoyer aux objections touchant la légalité formulées par le Conseil d'Etat dans son avis du 19 mai 1982, publié au Moniteur belge du 24 juillet 1982,pp. 8471 et suivantes, qui doivent être tenues ici pour reproduites.

L'on ne manquera pas de relever le caractère particulièrement équivoque des termes "cotisation unique".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

L. VAN DEN ABEELE, toegevoegd griffier.
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.
Het verslag werd uitgebracht door de H. M. ROELANDT, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.
Le rapport a été présenté par M. M. ROELANDT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

L. VAN DEN ABEELE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.